

## GUILLIET

15 rue d'Église  
39190 Cousance  
France

Tél. 0033 (0)3 84 48 95 80  
Fax 0033 (0)3 84 85 97 75

Tél. Commercial : 0033 (0)3 84 48 97 99  
Tél. Comptabilité : 0033 (0)3 84 48 95 80

info@woodworking-guilliet.com  
www.woodworking-guilliet.com



250 x 40 x 72 A 30  
N max 3500  
FIOCO4



550 x 4.0 z 72 A 30  
N max 3500  
FIOCO4

# SCIES **A FORMAT**

COUPE MASSIF - COUPE MAX

PANEL SAWS / FORMATKREISSÄGE / SIERRAS ESCUADRADORAS

Nous nous réservons le droit d'apporter toute modification que nous jugerons utile pour l'amélioration de nos machines.

*We reserve the right of modification in order to further improve our machines.*

*Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen vorzunehmen um unsere Maschinen unablässig zu verbessern.*

*Nos reservamos el derecho realizar modificaciones con objeto de perfeccionar continuamente nuestras máquinas.*

coupe. **massif** | P 14



coupe. **max** | P 5



# Comparatif

Table of comparison / Vergleichstabelle / Comparativa

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Technical Data / Technische Daten / Datos técnicos

### RÉGLAGE

Adjustment / Einstellung / Ajuste

### LAME (INCLINAISON)

Blade (gradient) / Blatt (Schrägstellung) / Hoja (inclinación)

### LAME (DIAMÈTRE) - MONTE BAISSÉ

Blade (diameter)-Lifting & Lowering / Blatt (Durchmesser) Heben/Senken / Hoja (diámetro)-Subida & Bajada

### GUIDE PARALLÈLE

Parallel guide / Parallelführung / Guía paralela

### HAUTEUR DE COUPE (MAXI) - CAPACITÉ DE COUPE

(MAXI) Cutting height and capacity / Schnitthöhe und Kapazität / Altura y capacidad de corte

### LAME (MOTEUR - VITESSE)

Blade (motor-speed) / Blatt (Motor-Drehzahl) / Hoja (motor-velocidad)

### INCISEUR - RÉGLAGE

Scoring unit-adjustment / Vorritzaggregat-Einstellung / Incisor-ajuste

### CHARIOT ALUMINIUM - GUIDE TÉLESCOPIQUE

Aluminium carriage table-telescopic guide / Alu Laufwagen-Teleskopführung / Carro de aluminio-guía telescópica

### PROTECTEUR - ASPIRATION - POIDS

Guard-Dust extraction-Weight / Schutz-Staubabsaugung-Gewicht / Protector-Aspiración-Peso

coupe. **massif**

coupe. **max**

### AUTOMATIQUE

Automatic / Automatischer / Automatico

### NUMÉRIQUE

Digitally / Digitalgesteuert / Digitalizado

### 0 - 45° (Automatique)

0 - 45° (Automatic) / 0 - 45° (Automatischer) / 0 - 45° (Automatico)

### 0 - 45° (Numérique)

0 - 45° (Digital) / 0 - 45° (Digital) / 0 - 45° (Digital)

### 550 / MOTORISÉ

Powered 550 without scoring unit / Motorisiert 550 ohne Vorritzer / Motorizada 550 sin incisor

### 400 - (500) / NUMÉRIQUE

Digital 400 - 500 without scoring unit / Digital 400 - 500 ohne Vorritzer / Digital- 400 - 500 sin incisor

### 800 - AUTOMATIQUE

800 Automatic / 800 Automatischer / 800 Automatico

### 1600 - NUMÉRIQUE

1600 Digitally / 1600 Digital / 1600 Digital

200 - 3500

175 - 3500

15 CV / 3000

15 HP / 15 PS / 15 CV

10 CV - 15 CV / 3000-4000-5000

10 HP (15 HP) / 10 PS (15 PS) / 10 CV (15 CV)

NON

No / Nine / No

OUI - NUMÉRIQUE

Yes-Digitally / Ja-Digitalgesteuert / Sí-Digitalizado

3200 - 3800 / 3300

3200 - 3800 / 3300

POTENCE / 2 x 80 - 120 / 1500 kg

Bracket 2 x 80 - 120 / 1500kg / Arm 2 x 80 - 120 / 1500kg / Soporte 2 x 80 - 120 / 1500kg

POTENCE / 2 x 80 - 120 / 1600 kg

Bracket 2 x 80 - 120 / 1600kg / Arm 2 x 80 - 120 / 1600kg / Soporte 2 x 80 - 120 / 1600kg

# coupe.max

La précision et la simplicité du numérique

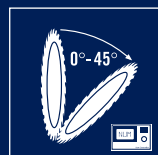
■ □ ■ Fabrication Française



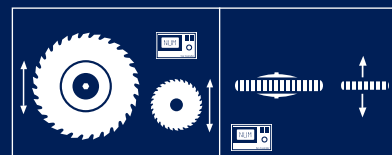
The digital precision and simplicity / Digital macht genau und leicht / La precisión y facilidad de lo digital

3

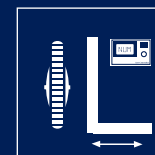
**H GUILLIET**



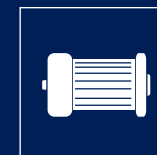
numérique



monte baisse lame numérique  
inciseur numérique



guide  
numérique



10cv / 15cv





■ Scie à format - structure lourde - haute gamme.

- *Panel saw - heavy-duty structure - top of the range.*
- *Formatkreissäge - schwere Struktur - Spitzenklasse.*
- *Sierra escuadradora - estructura sólida - alta gama.*

■ 3 axes numériques / Guide parallèle / Monte baisse de la lame / Inclinaison.

- *3 digital axles / parallel guide / blade lifting/lowering / inclined cutting.*
- *Digitalachse / Parallelführung / Sägeblatt-Höhenverstellung / Schrägstellung.*
- *Ejes digitales / guía paralela / subida-bajada de la hoja / inclinación.*

■ Moteurs 10 CV ou 15 CV.

- *10 or 15 HP motors.*
- *10 oder 15 PS Motoren.*
- *Motores de 10 o 15 CV.*

■ Tension constante courroie par piston à gaz.

- *Constant belt tightening by gas piston.*
- *Konstante Riemenspannung durch Gasdruckfeder.*
- *Tensamiento continuo de la correa por pistón de gas.*

■ Inciseur motorisé / Escamotage automatique, pneumatique.

- *Powered scoring unit / Automatic, pneumatic retraction.*
- *Motorisierter Vorritzer / automatisch, pneumatisch versenkbar.*
- *Incisor motorizado / Retracción neumática automática.*

■ Lame 500, hauteur 175 sans démontage inciseur.

- *500 blade, height 175 without removing the scoring unit.*
- *Blatt 500, Höhe 175 ohne Demontage des Vorritzers.*
- *Hoja 500 altura 175 sin desmontar el incisor.*

■ Commande sur potence, amovible, à portée de l'utilisateur.

- *Control on retractable bracket, within operator's reach.*
- *Bedienung auf abklappbarem Schwenkarm, in Griffnähe des Bedieners.*
- *Mando sobre soporte amovible, al alcance del operador.*

■ Commande numérique développée en collaboration avec SIEMENS.

- *Digital control developed in cooperation with SIEMENS.*
- *Digitalsteuerung in Zusammenarbeit mit SIEMENS entwickelt.*
- *Mando digital desarrollado en colaboración con SIEMENS.*



## ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ Guide parallèle

Afin d'amortir les chocs sur le **guide parallèle**, notre bureau d'étude a conçu ce support en fonte, escamotable avec blocage pneumatique. La **vitesse de déplacement**, la **précision** sont ses points forts.

### **Parallel guide**

*In order to absorb the shocks of the parallel guide, our researchers have designed this cast-iron support, retractable and with pneumatic locking. The displacement speed and precision are its assets.*

### **Parallelführung**

*Um die Stöße auf der Parallelführung zu dämpfen hat unsere Entwicklungsabteilung diese gusseiserne Stütze entworfen - abklappbar mit pneumatische Blockierung. Die Verstellungsgeschwindigkeit und die Genauigkeit sind ihre Vorteile.*

### **Guía paralela**

*Con el fin de amortiguar los choques sobre la guía paralela, nuestro equipo de proyectos ha concebido este soporte de fundición - abatible y con bloqueo neumático. La velocidad de desplazar y la precisión son sus puntos fuertes.*

## Guide télescopique

■ Table coulissante démontable avec guide télescopique et butée escamotable. (Option de positionnement numérique des butées et indication de l'angle d'inclinaison).

### **Telescopic Guide**

*Removable sliding table with telescopic guide and retractable end stop. (Digital positioning of the end stops and inclination angle display as an option).*

### **Teleskopführung**

*Demontierbarer Gleittisch mit Teleskopführung und abklappbarem Anschlag. (Digitalverstellung der Anschläge und Schrägstellungswinkelanzeige als Sonderausstattung).*

### **Guía telescópica**

*Mesa deslizante desmontable con guía telescópica y topes abatibles. (Opción : Posicionamiento digital de los topes de retención y visualización del ángulo de la inclinación).*



## changeur de vitesse

■ Accès aux vitesses facile par le volet situé sur le plan de travail.

### **Speed selector**

*Easy access to the gear system through the hatch in the working table.*

### **Gangwechsel**

*Gute Zugänglichkeit zu den Gängen durch Klappe im Arbeitstisch.*

### **Cambio de velocidad**

*Accesibilidad sencilla a las marchas por ventanilla en la mesa de trabajo.*







## Guide parallèle

Escamotable par basculement sans démontage.

**Parallel guide** : Retractable by tilting system without removal.

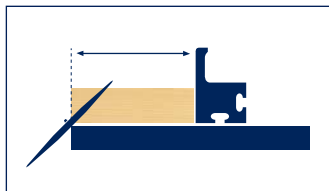
**Parallelführung** : Abklappbar mit pneumatischer Blockierung.

**Guía paralela** : Abatible por sistema de balanceo sin desmontaje.



## Guide d'onglet de précision

- Precision mitre guide.
- Genauigkeitsgehrungslinial.
- Guía de inglete de precisión.



Cette nouvelle scie avec son point d'inclinaison au niveau de la table, nous permet toute coupe sans correction.

*This new saw with inclination point at table level allows every cut without correction.*

*Diese neue Säge mit Schrägstellungspunkt auf Tischebene erlaubt jeden Sägeschnitt ohne Korrektur.*

*Esta nueva sierra con su punto de inclinación al nivel de la mesa permite cada corte sin corrección.*

## SIEMENS

### ■ une commande nouvelle génération

Une nouvelle génération de commande conviviale, digitale à portée de main : un confort d'utilisation inégalé ; simplicité et fiabilité.

#### ***New generation of controls***

*A new generation of user-friendly controls, digital and close at hand : unequalled comfort, ease of use and reliability.*

#### ***Neue Generation Bedienungen***

*Eine neue Generation benutzerfreundlichen Bedienungen, digital und in Griffnähe : beispielloses Komfort, Einfach und Zuverlässigkeit.*

#### ***Nueva generación de mandos***

*Una nueva generación de mandos de fácil manejo, digitales y al alcance de la mano : una comodidad de uso inigualable, sencillez y fiabilidad.*

1

Communication avec des programmes d'optimisation de coupe de panneaux.

*Verbindung mit Optimierungsprogrammen fürs Sägen von Platten.*

*Comunicación con programas de optimización para el corte de paneles.*

*Communication with optimizing programs for panel cutting.*



2

Ecran placé sur bras mobile.

*Screen mounted on mobile arm.*

*Bildschirm auf beweglichem Arm.*

*Pantalla montada sobre brazo móvil.*

## ■ une unité de sciage haute technologie

L'unité de sciage, équipée de la technologie la plus récente, permettant une lame de 550 avec moteur de 15 CV.

### **High-tech saw unit**

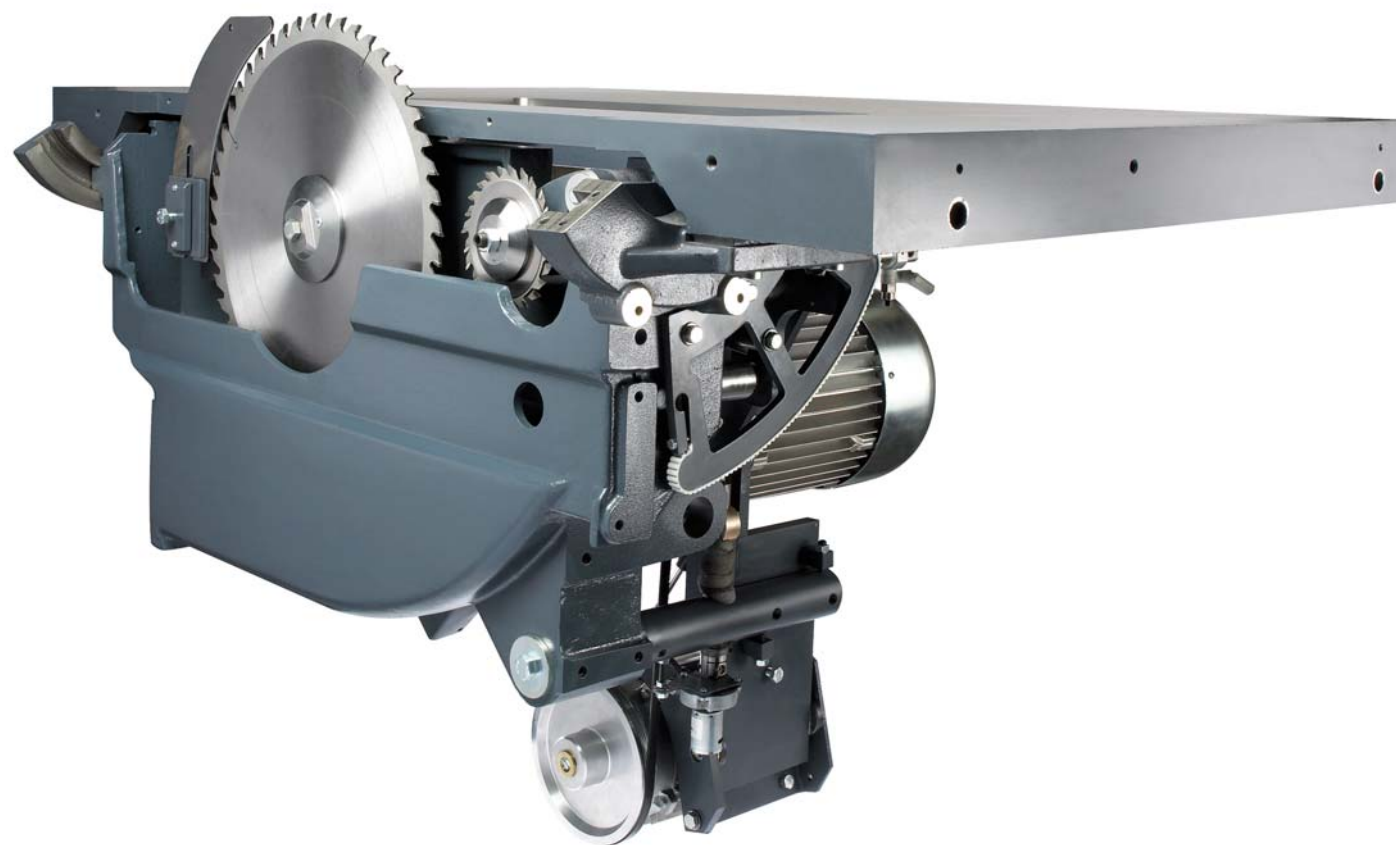
*The saw unit is equipped with the latest technology, and allows a 550-blade with 15 HP motor.*

### **Hightech Sägeinheit**

*Die Sägeinheit, mit den neuesten Technologie ausgestattet, erlaubt ein 550-Blatt mit 15 PS Motor.*

### **Unidad de sierra de alta tecnología**

*La unidad de sierra, equipada de la tecnología más reciente, permite utilizar una hoja de sierra de 550 con motor de 15 CV.*



■ □ ■ Fabrication Française

La machine a été développée, fabriquée et montée par des ingénieurs et monteurs français (jurassiens). Tous possèdent une expérience de plus de 35 ans. Ils forment et encadrent la nouvelle génération.

### **Made in France**

*The machine has been developed, manufactured and mounted by French engineers and mechanics. They all have over 35 years' experience. They train and supervise the new generation.*

### **Hergestellt in Frankreich**

*Die Maschine wurde von Französischen Ingenieuren und Mechanikern, die alle über 35 Jahre Erfahrung besitzen,*

*entworfen, hergestellt und montiert. Sie unterrichten und überwachen die neue Generation.*

### **Producido en Francia**

*La máquina ha sido desarrollada, fabricada y montada por ingenieros y técnicos franceses. Todos gozan de una experiencia de más de 35 años. Enseñan y vigilan a la nueva generación.*



## Moteur vue de 3/4

Motorisation de l'inciseur vertical et horizontal.

### ■ Motor - 3/4 view

Vertical and horizontal scoring unit motorization. Precision mitre guide.

### ■ Motor - 3/4 Ansicht

Vertikale und horizontale Vorritzermotorisierung. Genauigkeitsgehrungslinéal.

### ■ Motor - vista de 3/4

Motorización del incisor vertical y horizontal. Guía de inglete de precisión.



## Moteur vue de profil

Motorisation de l'inclinaison et monte-baisse par vérin électrique.

### Motor - side-view

Inclination motorization and lifting / lowering by means of electric jack. Precision mitre guide.

### Motor - Seitenansicht

Schrägstellungsmotorisierung und Heben / Senken mittels elektrischer Winde. Genauigkeitsgehrungslinéal.

### Motor - vista de perfil

Motorización de la inclinación y subida / bajada por gato eléctrico. Guía de inglete de precisión.

Triple sécurité sur les déplacements :

- 1- Soft (paramètres)
- 2- Electrique
- 3- Mécanique

### Triple displacement safety :

Soft (parameters) / Electrical / Mechanical.

### Dreifache Verstellungssicherheit :

Soft (Parameter) / Elektrisch / Mechanisch.

### Triple seguridad de los desplazamientos :

Soft (parámetros) / eléctrica / mecánica.

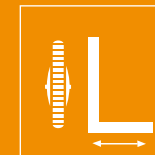
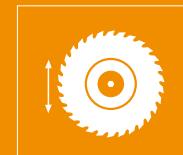
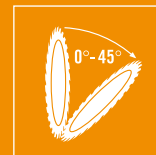
# coupe.massif

des performances imposantes

■ □ ■ Fabrication Française



*Impressive performances / Imponierende Leistungen / Prestaciones grandiosas.*



Automatique

monte baisse  
lame électrique

guide  
automatique

15cv

## Scie à format - Structure Lourde Basé sur la version Max

*Panel saw - heavy-duty structure - based on the version Max.*

*Formatkreissäge - schwere Struktur  
Basiert auf dem Version Max.*

*Sierra escuadradora - estructura  
solida- basado en la versión Max.*

## ■ Capacité de coupe

**Grande capacité de coupe,  
avec une hauteur de 200 mm.**

*Large cutting capacity, with a height  
of 200 mm.*

*Grosse Schneidekapazität mit einer  
Höhe von 200 mm.*

*Larga capacidad de corte con una  
altura de 200 mm.*



- 2 axes numériques / Guide parallèle / Inclinaison.
- 2 digital axles / parallel guide / inclined cutting.
- Digitalachse / Parallelführung / Schrägstellung.
- Ejes digitales / guía paralela / subida-bajada de la hoja / inclinación.
  
- Moteurs 15 CV, 1 vitesse, 3 courroies.
- 15 HP motors, one speed, three belts.
- 15 PS Motoren, Eine Geschwindigkeit, drei Riemen.
- Motores de 15 CV, una velocidad, tres correas.
  
- Lame 550, hauteur 200 mm.
- 550 blade, height 200 mm.
- Blatt 550, Höhe 200 mm.
- Hoja 550 altura 200.

# Encombrement

Overall dimensions Table of comparison / Abmessungen Vergleichstabelle / Dimensiones Comparativa

coupe. **massif**

version. **max**

<b>A</b>	1460	1760
<b>B</b>	1750	2050
<b>C</b>	3600	3600
<b>D</b>	3300	3300
<b>E</b>	2150	2150
<b>F</b>	800	800
<b>G</b>	1250	1250
<b>H</b>	800	800
<b>I</b>	600	600
<b>J</b>	850	850
<b>K</b>	1500	1500
<b>L</b>	750	750

